

Marketinggesellschaft der niedersächsischen
Land- und Ernährungswirtschaft e.V.
Johannssenstr. 10
D - 30159 Hannover
www.mg-niedersachsen.de



Warengruppen Product groups Groupes de produits

**www.lebensmittel-aus-niedersachsen.de
www.food-from-lower-saxony.de**

Quellen:
Statistisches Bundesamt, Güterverzeichnis für Produktionsstatistiken (GP 2009) Abteilung 10, Europäische Kommission,
Prodcom List Französisch

Source:
Federal Statistical Office (Destatis), classification of production statistics (Gp 2009) part 10, European Commission,
Prodcom List French

Source:
Office Fédéral des statistiques (Destatis), classification des productions statistiques (Gp 2009) part 10, Commission d' Europe,
Prodcom List Français

Deutsch	English	Francais
Fleisch und Fleischerzeugnisse	Meat and meat products	Viande et transformation de la viande de boucherie
Fleisch; Geflügelfleisch	Meat; Poultry meat	Viande, Viandes de volailles
Verarbeitetes Fleisch	Processed meat and poultry meat products	Transformation de la viande
Esel, Maultier, Maulesel;	Donkey, mule, hinny;	Bourrique, Mulet, Bardot
Pferd;	Horse;	Cheval
Rind;	Bovine animals;	Bovine
Schaf, Lamm;	Lamb; Sheep;	Ovines, agneau
Schwein;	Swine;	Porc
Wild;	Game;	Gibier
Ziege;	Goat;	Caprine
Ente;	Canard;	Canards
Gans;	Goose;	Oies
Huhn;	Chicken;	Coqs et poules
Perlhuhn;	Guinea fowl;	Pintades
Truthahn;	Turkey;	Dindons
Tierkörper (ganz oder halb);	Animal carcass (complete or half);	Carcasses ou parties de Carcasses
Teilstücke mit Knochen;	Segments with bones;	leurs morceaux non désossés
Teilstücke ohne Knochen;	Segments without bones;	leurs morceaux sans os
Innereien (z.B. Herz, Leber, Niere, Zunge, Magen);	Entrails (e.g. heart, liver, kidney, tongue, craw);	Abats (coeur, foies, rein, langue, estomac)
Speck, Schmalz und Fette;	Bacon, lard and fat;	Bacon, lard, graisses
Schlachtnieberzeugnisse (z.B. Füße, Schwänze, Schnauzen, Ohren);	Edible offal (e.g. foot, tail, mouth, ear);	Abats comestibles (Pieds, queue, bouche, oreilles)
Schlachtabfälle;	Raw offal, inedible;	Sous-produits animaux bruts, non comestibles
Brühwurst (z.B. Fleischwurst, Mortadella, Würstchen);	Boiled sausage (e.g. pork sausage, mortadella, sausages);	Saucisses (Charcuterie, produits similaires, de viande)
Kochwurst (z.B. Leberwurst, Blutwurst, Pasteten, Sülzen);	Cooked sausage (e.g. liver sausage, black pudding, pastries, aspic);	Saucisses cuit (Charcuterie de foie, sang, aspic)
Rohwurst (z.B. Salami, Cervelatwurst, Teewurst, Mettwurst);	Raw sausage (e.g. salami, saveloy, smoked sausage for spreading, smoked sausage);	Charcuterie crue (Salami, saucisses à cuire)
Kochpökelfleisch (z.B. Kasseler);	Cooked cured products (e.g. smoked pork chop);	Produits de salaison cuits
Schinken (geräuchert, gekocht, luftgetrocknet, Bacon);	Ham (smoked, cooked, air dried, bacon);	Jambons (fumés, cuit, séchés, bacon)
Konserven (Dosenwürstchen, Wurstkonserven, Fleischkonserven);	Tinned food (canned sausage, preserved sausage, preserved meat);	Conserve (conserves de saucisses, conserves de viande)
Convenience-Produkte (Fleischsalate, Snacks, Grillfleisch);	Convenience products (salad with meat, meat snacks, meat for barbecuing);	Produits Convenience (Salade de viande, snack, grill de viande)
Fischerzeugnisse u.a. Meeresfrüchte	Fish, crustacean and mollusc products	Transformation et conservation de poisson, de crustacés et de mollusques
Seefische;	Saltwater fish;	Poissons de mer
Süßwasserfische;	Freshwater fish;	Poissons d'eau douce
Kaviar und Kaviarersatz;	Caviar and caviar substitutes;	Caviar et ses succédanés
Krebstiere;	Crustaceans;	Crustacés

Weichtiere (z.B. Muscheln, Tintenfische, Kalmare, Kraken);	Molluscs (e.g. mussels, calamari, octopus);	Mollusques (Coquilles Saint-Jacques ou peignes, pétoncles et vanneaux, moules, seiches et sépioles, calmars et encornets, poulpes ou pieuvres)
Obst und Gemüseerzeugnisse	Fruit and vegetables	Fruit et légumes
Verarbeitete Kartoffeln und Kartoffelerzeugnisse	Processed potatoes and potatoe products	Transformation et conservation de pommes de terre
Kartoffeln, gefroren oder gekocht;	Potatoe, frozen or cooked;	Pommes de terre, congelées ou surgelées
Kartoffeln, getrocknet;	Potatoe, dried;	Pommes de terre séchées
Kartoffeln, zubereitet oder haltbar gemacht (z.B. Mehl, Grieß, Flocken, Chips, Sticks, Salat)	Potatoe, prepared or preserved (e.g. flour, meal, flakes, crisps, sticks, salad);	Pommes de terre conservées, non congelées, sous forme farine, semoule ou flocons, autres préparations de pommes de terre
Verarbeitete Kartoffeln (z.B. Pommes Frites);	Processed potatoe (e.g. chips);	Transformation de pommes de terre (p.ex. frites)
Frucht- und Gemüsesäfte	Fruit and vegetable juice	Jus de fruits et légumes
Ananassaft;	Pineapple juice;	Jus d'ananas
Apfelsaft;	Apple juice;	Jus de pommes
Orangensaft;	Orange juice;	Jus d'orange
Tomatensaft;	Tomato juice;	Jus de tomate
Traubensaft;	Grape juice;	Jus de raisin
Mischungen von Fruchtsaft;	Mixtures of fruit juice;	Mélanges de jus de fruits
Mischungen von Gemüsesaft;	Mixtures of vegetable juice;	Mélanges de jus de légumes
Verarbeitetes Obst und Gemüse	Processed fruit and vegetables	Transformation de fruits et légumes
Obst und Gemüse, gekocht;	Fruit and vegetables, cooked;	Légumes et fruits cuits
Obst und Gemüse, gefroren;	Fruit and vegetables, frozen;	Légumes et fruits congelés
Obst und Gemüse, getrocknet;	Fruit and vegetables, dried;	Légumes et fruits déshydratés
Obst und Gemüse, in Essig haltbar gemacht;	Fruit and vegetables, preserved by vinegar;	Légumes et fruits conservés dans le vinaigre
Obst und Gemüse, ohne Essig haltbar gemacht;	Fruit and vegetables, preserved otherwise than by vinegar;	Légumes et fruits conservés sans le vinaigre
Konfitüren, Fruchtgelees, Marmeladen, Fruchtmuse und -pasten;	Jam, fruit jelly, marmalade, fruit puree and paste;	Confitures, gelées, compotes et purées de fruits
Schalenfrüchte, Nüsse u.a.;	Shell fruits, nuts et al.;	Fruits à coque grillés, salés
Mischungen von Früchten und/oder Nüssen;	Mixtures of fruits and/or nuts;	Composé de fruits et/ou noix
Unverarbeitetes Obst und Gemüse	Unprocessed fruit and vegetables	Fruits et legumes mal assimilés
Pflanzliche und tierische Öle und Fette	Vegetable and animal oils and fats	Graisses et huiles végétale y animal
Öle und Fette	Oils and fats	Graisses et huiles
Tierische Öle und Fette;	Animal oil and fat;	Graisses et huiles animales
Pflanzliche Öle, nicht behandelt;	Vegetable oil, crude;	Huile vegetal, brute
Pflanzliche Öle, raffiniert;	Vegetable oil, refined;	Huile végétal, raffiné
Ölkuchen;	Oil-cake;	Tourteaux
Baumwoll-Linters;	Cotton linters;	Linters de coton
Pflanzenwachse;	Vegetable wax;	Cires végétales
Margarine und Nahrungsfette	Margarine and similar edible fats	Margarines et graisses comestibles similaires

Milch und Milcherzeugnisse	Dairy products	Exploitation de laiteries et fabrication de fromage
Milch und Milcherzeugnisse	dairy and cheese products	Exploitation de laiteries et fabrication de fromage
Butter und Milchstreichfette;	Butter and dairy spreads;	Beurre et pâtes à tartiner à base de produits laitiers
Buttermilch, Sauermilch;	Butter milk, curdled milk;	Babeurre, lactés fermentés
Joghurt;	Yoghurt;	Yaourts
Käse;	Cheese;	Fromages
Kefir;	Kefir;	Kéfir
Milch;	Milk;	Lait
Milchpulver;	Milk powder;	Lait en poudre
Molke;	Whey;	Lactosérum
Quark;	Curd cheese;	Caillebotte
Rahm;	Cream;	crème
Sauerrahm;	Sour creme;	crème caillée
Speiseeis, auch kakaohaltig	Ice cream	Glace
Mahl- und Schälmlenerzeugnisse; Stärke und Stärkeerzeugnisse	Grain mill products, starches and starch products	Travail des grains; Fabrication de produits amylacés
Mahl- und Schälmlenerzeugnisse	Grain mill products	Travail des grains
Getreidekörner,	Grains,	Grains de céréales
Frühstückscerealien;	breakfast cereals;	Céréales de petit-déjeuner
Grieß;	Groats and meal;	semoule
Mehl;	Flour;	farine
Reis;	Rice;	Riz
Kleie;	Bran;	Sons
Teig;	Pastry;	Pâte
Backzutaten;	Baking ingredients;	Ingrediente cuisson
Mischungen;	Mixtures;	Mélanges
Stärke und Stärkeerzeugnisse	Starches and starch products	Amidon et Fabrication de produits amidon
Stärke;	Starches;	Amidon
Inulin;	Inulin;	Inuline
Weizenkleber;	Wheat gluten;	Gluten de froment
Dextrine;	Dextrin;	Dextrine
Glucose, Glucosesirup;	Glucose, Glucose syrup;	Glucose et sirop de glucose
Fructose, Fructosesirup;	Fructose, Fructose syrup;	fructose et sirop de fructose
Invertzucker;	Invert sugar;	sucre inverti
Zuckersirup;	Sugar syrup;	sirops de sucre
Rückstände aus der Stärkegewinnung;	Residues of starch manufacture;	Résidus d'amidonnerie
Back- und Teigwaren	Bakery and farinaceous product	Fabrication de pain et de pâtisserie fraîche
Backwaren	Bread, fresh pastry goods and cakes	Pain frais
Brot	Fresh bread	Pain
Brötchen	Fresh bread rolls	Petit pain
Feine Backwaren	Fresh pastry goods and cakes	Pâtisseries et viennoiseries fraîches
Dauerbackwaren	Rusks and biscuits, preserved pastry goods and cakes	Fabrication de biscuits, biscottes et pâtisseries de conservation
Kekse und Kleingebäck	Sweet biscuits	biscuits sucrés
Knäckebrot	Crispbread	Pain croustillant
Leb- und Honigkuchen	Gingerbread	Pain d'épices

Waffeln	Waffles and wafers	Gaufres
Zwieback und geröstete Waren	Rusk and toasted products	Biscottes produits similaires grillés
Teigwaren	Macaroni, noodles, couscous and similar farinaceous products	Fabrication de pâtes alimentaires
Couscous	Couscous	Couscous
Makkaroni	Macaroni	Macaronis
Nudeln	Noodles	Nouilles
Sonstige Nahrungsmittel (ohne Getränke)	Other food products (without beverages)	Autres produits alimentaires (sans boissons)
Zucker	Sugar	Sucre
Ahornzucker, Ahornsirup	Maple sugar, maple syrup	Sirop d'érable
Melassen	Molasses	Mélasses
Rohrzucker, roh	Cane sugar, raw	Sucre de canne, roux
Rohrzucker, raffiniert	Cane sugar, refined	Sucre de canne raffiné
Rübenzucker, roh	Beet sugar, raw	Sucre de betterave, roux
Rübenzucker, raffiniert	Beet sugar, refined	Sucre de betterave raffiné
Nebenprodukte aus der Zuckergewinnung	Waste of sugar manufacture	sucre et autres déchets
Süßwaren	Cocoa, chocolate and sugar confectionery	Fabrication de cacao, chocolat et de produits de confiserie
Kakaobutter	Cocoa butter	Beurre
Kakaofett	Cocoa fat	Graisse
Kakaoglasur	Cacao gloss	Glaçage au cacao
Kakaomasse	Cocoa paste	Cacao en masse
Kakaoöl	Cacao oil	huile de cacao
Kakaopulver	Cacao powder	Poudre de cacao
Pralinen	Praline	Bonbons au chocolat
Schokolade	Chocolate	Chocolat
Süßwaren ohne Kakaogehalt (z.B. Kaugummi, Bonbons, Dragees, Gummibonbons, Geleeerzeugnisse, Karamellen, Marzipanwaren, Brausepulver);	Sugar confectionery, not containing cacao (e.g. chewing gum, sweets, dragées, jelly products, caramel, marzipan products, sherbet);	Produits de confiserie divers ne contenant pas de cacao (Gommes à mâcher, dragées, sucreries similaires dragéifiées, Bonbons de sucre cuit, Massepain, poudre de sèche)
Kaffee und Tee, Kaffee-Ersatz	Tea and coffee	Transformation du thé et du café
Kaffee, nicht geröstet	Coffee, not roasted	Café non torréfié
Kaffee, geröstet	Coffee, roasted	Café torréfié
Kaffee, entkoffeiniert	Coffee, decaffeinated	Café décaféiné
Grüner Tee	Green tea	Thé vert
Schwarzer Tee	Black tea	Thé noir
Kräutertees	Herb infusions	Infusion
Früchtetees	Fruit infusions	Thé aux fruits
Würzen und Soßen	Condiments and seasoning	condiments et assaisonnements
Essig	Vinegar	Vinaigre
Mayonnaisen	Mayonnaise	Mayonnaise
Salatsoßen	Salad dressings	Vinaigrette
Senf, Senfmehl	Mustard, mustard flour	Farine de moutarde
Sojasoße	Soy sauce	Sauce de soja
Tomatenketchup	Tomato sauce	Tomato-ketchup
Gewürze	Herbs	Condiments
Pfeffer	Pepper	Poivre
Salz	Salt	Sel
Fertiggerichte	Prepared meals and dishes	Plats préparés

Homogenisierte Nahrungsmittelzubereitungen, Kindernahrung, diätetische Nahrungsmittel	Homogenised food preparations and dietetic food	Aliments homogénéisés et diététiques
Sonstige Nahrungsmittel	Other food products	Autres produits alimentaires
Brühen	Broth	Bouillons
Eier	Egg	Oeufs
Extrakte	Essence	Extraits
Hefen	Yeast	Levures
Pflanzenauszüge	Vegetable extract	Extraits de plantes
Suppen	Soup	Soupes
Futtermittel	Animal feeds	Aliments
Futtermittel für Nutztiere	Prepared feeds for farm animals	Aliments pour animaux de ferme
Zubereitete Futtermittel für Nutztiere	Prepared feeds for farm animals	Aliments préparés pour animaux
Futtermittel für sonstige Tiere	Prepared pet foods	Aliments pour autres animaux
Futtermittel für Hunde	Feed for dogs	Aliments pour chiens
Futtermittel für Katzen	Feed for cats	Aliments pour chats
Getränke	Beverages	Boissons
Spirituosen	Distilled alcoholic beverages	Boissons alcooliques
Aquavit	Aquavit;	Alcool éthylique pur
Bitter-, Halbbitter-, Kräuterlikör	Bitter, herbal liqueur	Liqueurs, Bitter, Liqueurs de herbes
Branntwein	Brandy	Cognac
Eierlikör	Egg liqueur	Liqueurs aux oeufs
Gin und Genever	Gin und jenever	Gin et genièvre
Korn	Korn	Liqueurs de grain
Obstbranntwein	Fruit brandy	Eaux de vie distillées à partir de fruits ou de grains
Rum und Taffia	Rum and taffia	Rhum
Whiskey	Whiskey	Whiskies
Wodka	Vodka	Vodka
Traubenwein	Wine of fresh grapes	Vins, issus de raisin frais
Champagner	Champagne	Champagne
Schaumwein	Sparkling wine	Vins mousseux
Rosewein	Rosé wine	Vin rosé
Rotwein	Red wine	Vin rouge
Weißwein	White wine	Vins blancs
Traubenmost	Grape must	Moûts de raisin
Madeira	Madeira	Madère
Port	Port	Porto
Sherry	Sherry	sherry
Apfelwein und sonstige Fruchtweine; alkoholhaltige Mischgetränke	Cider and other fermented beverages	Cidre et autres boissons fermentées mélanges de boissons alcoolisées
Apfelwein;	Cider;	Cidre
Apfelschaumwein;	Sparkling apple wine;	Cidre mousseux
Fruchtweine;	Fruit wine;	Vins de raisins frais
Met;	Mead;	Hydromel
Bierhaltige Mischgetränke;	Beer mixed beverages;	Boissons mélangées avec bière

Branntweinhaltige Mischgetränke (Alcopops);	Brandy mixed beverages (alcopops);	Boissons mélangées avec Cognac
Fruchtweinhaltige Mischgetränke;	Fruit wine mixed beverages;	Boissons mélangées avec vin de fruit
Weinhaltige Mischgetränke;	Wine mixed beverages;	Boissons mélangées avec vin
Wermutwein und andere Weine aus frischen Weintrauben aromatisiert	Other non-distilled fermented beverages	Vermout et autres vins de grappe frais aromatiser
Bier	Beer	Bière
Bier;	Beer;	Bière
Reststoffe aus Brauereien, Brennereien, Mälzereien	Brewing and distilling dregs	Résidus de brasserie et de distillerie
Malz	Malt	Malt
Malz, ungeröstet;	Malt, unroasted;	Malt non torréfié
Malz, geröstet	Malt, roasted	Malt torréfié
Erfrischungsgetränke; natürliches Mineralwasser und sonstiges Wasser; abgefüllt	Soft drinks, mineral waters and other bottled waters	eaux minérales naturelles et autres eaux, embouteillée
Natürliches Mineralwasser;	Natural mineral water;	Eaux minérales
Quellwasser;	Spring water;	L'eau de source
Tafelwasser;	Table water;	L'eau embouteillée
Heilwasser;	Curative water;	L'eau de curatif
Cola und Colamischgetränke;	Cola and Cola mixed beverages;	Coca Cola et boissons mélangées avec Cola
Limonaden;	Lemonade;	Limonade
Schorlen;	Spritzer; Sparkling juices	panaché
Wasser mit Aromen;	Flavoured water;	Eaux minérales aromatisées
Diätetische Erfrischungsgetränke; Vitamin- und Mineralstoffgetränke (z.B. isotonische Getränke, ACE-Getränke, Sportgetränke);	Dietary soft drinks; Vitamin and mineral nutrient drinks (e.g. isotonic drinks, multivitamin drinks, sports drinks);	Boissons diététique avec vitamines et minérale (p.e. boissons isotonic et du sport)
Nektare;	Nectar;	Nectar
Fruchtsaftgetränke;	Fruit juice;	Jus de fruits
Kaffeegetränke;	Coffee drinks;	Café
Teegetränke;	Tea drinks;	Thé
Alkoholfreies Bier;	Alcohol-free beer;	Bière sans alcool
Alkoholfreie Malzgetränke;	Alcohol-free malt drink	Boissons sans malt